

# یاسای سه‌ندیکای خاوه‌ن پیشه ئەندازەییەکانی کوردستانی عێراق

بەناوی خوای بەخشنده و میهره‌بان  
بەناوی گه‌له‌وه

ئەنجومەنی نیشتمانی کوردستان - عێراق  
ژمارە یاریار: ١٨  
روژی یاریار: ١٩٩٩/١١/٤

## یاریار

پشت بەو دەسەڵاتە ی که بە پیتی برگه (٣) ی مادده (٢) له یاسای ژماره (١٠) ی سالی ١٩٩٧ پیمان دراوه و لەسەر ئەو بنه‌مایه ی که ئەنجومەنی نیشتمانی کوردستانی عێراق له دانیشتنی روژی ١٩٩٩/١١/٢ یدا یاساکاری کردوه، ئەم یاسایه‌مان دهره‌ینا.

## یاسای ژماره (٧) ی سالی ١٩٩٩ یاسای سه‌ندیکای خاوه‌ن پیشه ئەندازەییەکانی کوردستانی عێراق

### مادده ی یکه‌م:

- مه‌به‌ست له‌م کوزارشانه‌ی خواره‌وه ماناکانی ته‌نیشتیانه بۆ مه‌به‌ستی ئەم یاسایه .
- ١- هه‌رێم: هه‌رێمی کوردستانی عێراق.
  - ٢- سه‌ندیکا: سه‌ندیکای خاوه‌ن پیشه ئەندازەییەکان
  - ٣- نه‌قیب: نه‌قیبی خاوه‌ن پیشه ئەندازەییەکان.
  - ٤- ئەنجومەن: ئەنجومەنی سه‌ندیکا.
  - ٥- دەست دانه‌ پیشه: دەست دانه‌ پیشه‌ی دیاری کراو له‌ په‌یره‌وی ناو‌خۆدا.

### به‌شی یکه‌م

### (دامه‌زراندن و ناما‌ج‌ه‌کان)

### مادده ی دووه‌م:

- ١- سه‌ندیکایه‌ک به‌پیتی ئەم یاسایه‌ دروست ده‌بێت و پیتی ده‌کو‌ترێ (سه‌ندیکای خاوه‌ن پیشه ئەندازەییەکان)، که‌سایه‌تییه‌کی مه‌عنه‌وی ده‌بێت و باره‌کاکه‌ی له‌ هه‌ولتیری پایته‌خت ده‌بێت و بۆی هه‌یه‌ لێ له‌ ناوه‌ندی پارێزگاکانی هه‌رێمدا بکاته‌وه.

۲- لیژنه به کی ناماده کار له (۱۵) ئەندام پێک دههێنێ بە رەزامه ندى لایه نه تايه ئەندهکان تا ههلبژاردنی گشتی ئەنجام ددهرى.

#### ماددهى سێهه:

سه ندىكا له پیتاوى به دهیهتانی ئەم مه به ستانه ی خواره وه کار دهکا:

- ۱- به شداری کردن له پشتگیری کردنى حكومه تى هه رتیم و سیسته مى دیموكراسی و پشتگیری کردنى فیدرالیزم و چه سپاندن و په ره پیتانی.
- ۲- به رزكردنه وه ی ناستی رۆشنییری و كۆمه لایه تی و نابوو ری نه ندامانی سه ندىكا و به رگری کردن له مافه كانیان و چاودیری کردنى به رژه وه ندىیان.
- ۳- به شداری کردن له پێشخستنی پێشه سازی، به هاریكاری کردن له كه ل لایه نی تايه ئەند.
- ۴- كۆشش کردن له پیتاوى دا بین کردنى دوا رۆژی ئەندام له باره ی نه خو شى و پیره تی و بێ كاریی.
- ۵- رێكخستنی بنه ماكانى ده ست دانه پێشه.
- ۶- پته و كوردنی په یودندى له كه ل سه ندىكای هاوتای له جیهاندا.
- ۷- رێكخستنی كاته كانی بێ كاری و دهسته به ركردنی هۆبه كانی حه سانه وه و رابواردن و دامه زانندنی یانه ی وه رزشی و كۆمه لایه تی.
- ۸- پته و كوردنی په یودندیی برا یانه له نێوان ده رچووانی نامۆژك كانی نه ندا زه یی (ته كنه لۆجیا - نه وت - كه یاندن).

#### به شی دووه

#### (چوونه ناو سه ندىكا و ئەندامی)

#### ماددهى چواره:

ئه ندام مه رجه ئەمانه ی لێ بێته دی:  
یه كه م: عیراقی بێت و له كوردستان نیشه جت بێت.  
دووه م: به تا و آتیكى نا سیاسى یا نابرو و به ر حوكم نه درابیت.  
سێیه م: بروانا مه ی دبلۆمى هونه رى له به شه گانی (ته كنه لۆجی - نه وت - كه یاندن) ی هه بێت، یان فه رمانى زه و ی پتوی (مساح) ی هه بێ له به كێك له فه رمانكه حكومه تیه كان بو ما وه یه ك ئەم كاره ی كرده بێت كه له (۵) پێنج سال كه متر نه بێت.

#### ماددهى پێنجه م:

یه كه م: چوونه پال سه ندىكا به دا و اكا یه كى نووسرا و ده بێت و، پێشكه ش به نه قیب ده كریت و به لكه نامه ی پتویستى پتوه ده لكیتریت.  
دووه م: دا و اكارى چوونه ناو سه ندىكا ده خرته به ر ئەنجو مه ن له ما و ده ی (۱۵) رۆژ له مپژو و ی تو مار كوردنیه وه ئەنجو مه ن پتویسته له و ما و ده دا بیڕیتیه وه نه كه ر ما و ده كه ش ته وا و بو نه براندرایه وه ئەوا دا و اكاریه كه به قه بو و ل كرا و ده ژمێردریت.

سیتیهم: نه نچوومهن بۆی ههیه داواکاری چوونه ناو سهنديکا رهدت بکاتهوه به بریاریکی هۆدار (مسبب)، خاوهنی داواکارییهکesh بۆی ههیه له دادکای پیدانچوونهوهی ههریمدا له ماوهی (۳۰) رۆژ له مپیژوی ناکادارکردنیهوه تانهی لی بداو بریاری دادکاش به بنبر دادهنریت.

#### ماددهی شهشهم:

یهکهه: رهسمی چوونه پال سهنديکا بۆ نهندام (۳۰) دیناره. دووهه: رهسمی بهشداربوونی سالانه (۲۰) دیناره لهماوهیهک دهری له ههر سالیکدا که له مانکی شویات تیناپهری، نهکهه نهندام له دانی نهو رهسه له کاتی دیاریکراودا دوواکهوت (۵۰٪) له رهسمی بهشداربوونی بۆ سهنديکا جهزا دهری، نهکهه بۆ سالی یهک له دوا یهک بهبی عوزریکی ردها پارهی نهدا ناوی له توماری نهندامان دهریتنهوه.

#### بهشی سیتیهم (پیکهاتهکان)

#### ماددهی چهوتهم:

سهنديکا پیک دیت له:

- ۱- دهستهی کشتی.
- ۲- نهچوومهنی سهنديکا.
- ۳- لیژنه ی بهرزهفتی (الانضباط).
- ۴- لقهکانی سهنديکا له پارێزگاکانی ههریمدا.

#### ماددهی ههشتم:

دهستهی کشتی له ههموو نهو نهندامانهی سهنديکا پیک دیت کهوا ههموو نهرکیکی سهرشانیان بهپیتی هوکمهکانی نهه یاسایه جیبهجی کردوو به بالاترین دهسهلات دادهنریت له سهنديکا، له ناوهندی سهنديکا له ناوهندی مانکی کانوونی دووههدا ههر سێ سال جاریک به بریاری نهچوومهن و بانکهپشتی نهقیب کوپوونهوهیهکی ناسایی دهبهسنریت بۆ ههلبژاردنی نهقیب و ههشت نهندا و دوو نهندامی یهدک بۆ برکردنهوهی نهندامیتی نهچوومهن و نهندامانی لیژنه ی بهرزهفتی (الانضباط)، نيساب به نامادهبوونی دوو لهسهه سیتی نهندامانی دهستهی کشتی تهواو دهبی و له کاتی تهواونهبوونی نيسابیشدا دوا (۱۵) رۆژ له کوپوونهوهی یهکهه له ههمان کات و شویندا ههلبژاردن بهرتهدهچیت و نيساب به نامادهبوونی سێ یهکی نهندامان بهتهواو دهژمیردی، بهپچهوانهوهش نهچوومهن به بهردهوام له کارهکانی له قهلهه دهری تا خولیکی تر.

#### ماددهی نۆیهه:

دهستهی کشتی کوپوونهوهیهکی ناسایی بۆ نهه مهبهستانه دهبهسنیت: یهکهه: راستاندنی بودجهو حسابکاری دوماهی. دووهه: گفتوگوو بریاردان لهسهه راپورتی نهچوومهن.

سیټیم: چاوپټاخشاندن به و پټیشنیاړانه‌ی که دبرباره‌ی هم‌موارکردنی یاسای سه‌ندیکاوه پټشکه‌ش کراون.

چوارهم: بریاردان له‌سهر پټره‌وی ناوځو و هم‌موارکردنی.

#### مادده‌ی دویم:

یه‌که‌م: ده‌کرئ بانکه‌یشتنی ده‌سته‌ی گشتی بکری بو کټوونه‌وه‌ی ناسایبی له‌م دوو حاله‌ته‌ی خواره‌وه:

- ۱- به بریارټکی هوډار (مسبب) که زورینه‌ی نهدامانی نه‌نجوومن ددیده‌ن.
- ۲- به داواکاریبه‌کی نووسراوی هوډار سی یه‌کی نهدامانی ده‌سته‌ی گشتی پټشکه‌ش به نه‌نجوومه‌نی ده‌که‌ن و نه‌نجوومه‌نیش له‌سهر به‌تی بانکه‌یشته‌که ده‌ریچووټی و روژی کټوونه‌وه‌ی دیاری بکات له‌ماوه‌ی (۱۵) روژ له‌میژووی گه‌یشتنی داواکاریبه‌که‌وه.

دووه‌م: له‌کټوونه‌وه‌کانی ناسایبی ده‌سته‌ی گشتی نابټ له‌و کارانه‌ی که له‌ به‌رنامه‌ی کاردا هاتوون و کټوونه‌وه‌یان له‌پټناودا کراوه له‌هیچ شتیکی تر بکولدرټته‌وه.

#### مادده‌ی یازده:

یه‌که‌م: نهدامی به‌شداربوو نابټ به‌شداري کټوونه‌وه‌کانی ده‌سته‌ی گشتی بکا نه‌که‌ر له‌رووی به‌رزه‌فتیبه‌وه ده‌ستدانه‌پیشه‌ی لټ یاساغ کرابی.

دووه‌م: بریاره‌کانی کټوونه‌وه‌کانی ده‌سته‌ی گشتی به‌زورینه‌ی دهنک دهرده‌چوټندرئ و له‌کاتی یه‌کسان بوونیشدا به‌و لایه‌نه‌داده‌لنکی که نه‌قیبی تیداپه.

#### مادده‌ی دوازده:

کاروباری سه‌ندیکا نه‌نجوومه‌نیک به‌رټوه‌ی دها که له‌م نهدامانه‌پټک دټین: یه‌که‌م: نه‌قیب، ده‌بټ ماوه‌یه‌ک له‌م پیشه‌دا ده‌ست به‌کاربووبی که له‌ (۱۰) ده‌سال که‌متر نه‌بی.

دووه‌م: هه‌شت نهدام، به‌سکرټیر و نه‌قیبیشه‌وه نه‌وانه‌ی که ده‌ست به‌کاربوونیان له‌م پیشه‌یه‌دا له‌هوت سال که‌متر نه‌بی.

#### مادده‌ی سټزده:

یه‌که‌م: نه‌نجوومن به‌نهټنی له‌نیوان نهدامه‌کانیدا بریکاریک و سکرټیریک هه‌لده‌بټیری.

دووه‌م: نه‌نجوومن دانیشتنه‌ناسایبه‌کانی خو‌ی به‌لانی که‌مه‌وه مانگی جاریک ده‌به‌ستی و ده‌شبټی دانیشتنی به‌ده‌ر (استثناء) ی به‌بانگه‌یشتنی نه‌قیب یان به‌داواکاری سیټیه‌کی نهدامان به‌ستیت.

#### مادده‌ی چوارده:

یه‌که‌م: نیساب له‌نه‌نجوومن به‌ناماده‌بوونی زورینه‌ی نهدامان ته‌واو ده‌بټت، وه بریاره‌کانیش به‌زورینه‌ی دهنگی ناماده‌بووان دهرده‌هټندرټین، وه له‌کاتی یه‌کسان بوونی دهنگه‌کان به‌ولایه‌نه‌داده‌لنکی که نه‌قیبی تیداپه.

دووهم: نه گهر به ههر هۆبه که وه بئ شوئینی نه قیب چۆل بوو ئەوا بریکاره که ی شوئینی ده گرتته وه یا خود سکر تیره که ی نه گهر جیگای بریکاری نه قیب چۆل بوو نه وهش بۆ باقی نه وهنده ماوه یه که ماوه.

سبیه م: نه گهر یه کتیک پایه کانی نه نجوومه ن بئجگه له وانهی که له برگه ی دووهمی سه ره وه ناویان هئیندرا چۆل بوو به ههر هۆبه که وه بیت یه کتیک له نه نامه کانی یه دهک شوئینی ده گرتته وه.

چوارهم: نه گهر پایه کانی زۆریه ی نه نامه نانی نه نجوومه ن چۆل بوو نه نجوومه ن له سه ره به تی له ماوه ی دوو مانگدا بانگه ئیستی دهسته ی گشتی بکا بۆ هه لئێژاردنی نه وانهی که نه و پایانه پر ده که نه وه به هه مان رتیکای یاسکراو له م یاسایه دا بۆ نه وهنده ماوه ی که ماوه به مه رجیک که نه وهنده ماوه یه ی که ماوه ی له شهش مانگ که متر نه بئ.

### مادده ی پانزده:

- ۱- نه نجوومه ن نه م تاییه ته ندیانه ی خواره وه نه نجام ده دا:
  - ا- کارکردن بۆ هئینانه دی مه به سته کانی سه ندیکا.
  - ب- پئشکهش کردنی پئشیار له باره ی هه موو ارکردنی یاسای سه ندیکا وه.
  - ج- جئبه جئ کردنی کاره کانی ده سته ی گشتی.
  - د- دامه زاردنی کارمه ندانی سه ندیکا و دیاریکردنی موو چه کانیان.
  - ه- ته ماشاکردنی داواکارییه کانی هاتنه ناو سه ندیکا.
  - و- ده ست نیشان کردنی نه وانهی که نوئنه ری سه ندیکا ده بن له لیژنه ره سمییه کان و نه وانی تر له کاتیکدا که نه قیب نوئنه رایه تی ناکات.
  - ز- هه وه له کردنی کئشه و شکایه ته کان بۆ لیژنه ی تاییه ند.
  - ح- دامه زاردنی لقه کانی سه ندیکا له پارئیزگاکاندا.
  - ط- پئکه ئینانی لیژنه ی لاوه کی بۆ هئینانه دی مه به سته کانی سه ندیکا.
  - ی- قبول کردنی ده ست له کارکئیشانه وه ی نه قیب یان بریکاره که ی یان ههر نه نامه کتیک له نه نجوومه ن یا خود له لیژنه کان.
  - ک- ووردکاریک حسابکاری سالانه براسئینی بۆ ووردکاری سالانه.
  - ل- رتیکه ستنی خوله کانی هه لئێژاردن و به لگه نامه کانی ترو سه ره ره شتی کردنی کرداری هه لئێژاردن به گوئیره ی حوکمه کانی نه م یاسایه.
  - م- بریاردانی خو به خودان کردنی مال و عه قارو قبول کردنی له قه به رکردن و پئ به خشین.

- ن- دامه زاردن و به رتیه بردنی یانه کان به گوئیره ی یاسای کومه له کان.
- ۲- نه نجوومه ن بۆی هه یه هه ندئ له ده سه لانه کانی بدا به لیژنه ی لقه کان.

### مادده ی شانزده:

- نه قیب نه م ده سه لاتانه ی خواره وه ی هه یه:
- ۱- سه روکایه تی کردنی کوئونه وه کانی ده سته ی گشتی و نه نجوومه ن ی سه ندیکا.

۲- نوښنه راپه تی کړدنی سهندیکا له لای ددزکا دادوه ری و نیداریه کان و ددسته ره سمی و نیمچه ره سمیبه کان و راستاندنی معامه له کان و به لکه نامه ی تاییه ت به سهندیکا ، دهشتوانی هندی له دهسه لاته کانی خوی بدا به هر نه ندامیکي نه نجوومهن که بیه وی.

#### ماده ی حه فده:

نه ندامی نه نجوومهن به ددست له کار کیشراوه حساب ده کری نه گهر له سین دانیشتنی بهک له دوا ی بهک دا یان پینج دانیشتنی په را گهنده دا له ماوه ی سالتیکدا به بی عوزری ره و ناماده نه بی ت.

#### ماده ی همژده:

لیژنه ی به رزه فتی (الانضباط) له سین نه ندام و دوو نه ندامی یه دهگ پیک دی. تاییه تمه ند ده بی به ته ماشا کړدنی نه و کیشهو شکا تکار بیانه ی نه نجوومهن بو ی دهنیری ، وه نه و بنه میانه په پیره دهکات که له یاسای به رزه فتی فه رمانبه رانی ده و له تدا هاتوه .

#### ماده ی نوژده:

لیژنه ی به رزه فتی (الانضباط) ددهسه لاتی نه م ددرهیتانی نه م سزایانه ی خواره ودی هه یه :

ا - وریا کړدنه وه (القات نظر).

ب - نینزار.

ج - لی مه منع کړدنی ددستدانه پیشه بو ماوه یه که له شمش مانک زیاتر نه بی .

د - نه و کیشانه ی که به تاوان ده ژمیرد رین هه والی دادکای تاییه تمه ند ده کری .

وه ددریاری فه رمانبه رانی فه رمانکه ره سمیبه کان لی مه منع کړدن سنوورداره له سهر نیش له ددره ودی کاته کانی دوا می ره سمی ، به مه رجیک فه رمانکه تاییه تمه ند که به بریاره که ناگادار بکری .

#### ماده ی بیست:

یه که م: ددکری تانه له بریاره کانی لیژنه ی به رزه فتی بدری له لای دادکای پیدا چوونه وه ی هه ریتمدا له نیوان ماوه ی پانزه روژ له میژووی ناگادار کړدنه وه به بریاره که ، وه بریاری دادگاش بن بره .

دووم: سزا ته میزکراوه کان به سهر سه ری پتچکاردا جیه جی ناکری تا پله ی بنبری وه رنه گری .

#### ماده ی بیست و یک:

پتویسته نه ندم له م کارانه ی خواره وه دوورکه و پته وه :

یه که م: پشت گو ی خستق یا خود کو سپ خستنه بهر پیاده کړدنی یاساو پیره وه کانی په یوه نیدیدار به سهندیکا کان و نه و بریارانه ی که ددریان ده هیتی .

دووم: ددست دانه پیشه به بی نوی کړدنه وه ی به شداری سالانه .

سیتیهم: چاودیری نه کړدنی ره دوشتی پیشه یی (المهنی) زهرردان له ناوبانگ و که رانه تی پیشه که .

چوارهم: هه‌لکرتنی سیفه‌تی به‌درۆی له‌قه‌بی پیشه‌یی یان سیفه‌تی پیشه‌یی یان ناراست، به‌پیتی یاسا و پیره‌وه به‌رقه‌رازه‌کان.

#### ماده‌ی بیست و دوو:

نیش و کاری لق له پارێزگادا له‌لایهن لیژنه‌یه‌ک به‌ر‌په‌ده‌چی که پتیکه‌اتوو له پینج نهدام و دوو نهدامی به‌ده‌ک، نهدامانی لق به هه‌لبه‌ژاردنی نه‌یتی هه‌ر سێ سال جارێک هه‌لبه‌یان ده‌بژێرن، به مه‌رجێک له‌وانه بن که پیشه‌که‌یان کردبێ و ماوه‌که‌ی له سێ سال که‌متر نه‌بێ، لیژنه له‌نیوان نهدامه‌کانیدا سه‌رۆکتیک بۆ لیژنه هه‌لده‌بژێرن.

#### به‌شی چوارهم (دارایی سه‌ندیکا)

#### ماده‌ی بیست و سێ:

دارایی سه‌ندیکا پتیک ده‌ی له:

- 1- ره‌سمی چوونه ناو سه‌ندیکا و به‌شداری سالانه.
- 2- نه‌و پتیک به‌خشینه‌یه‌ی که له‌لایهنه ره‌سمی و نیمچه ره‌سمیه‌یه‌کان پتیکه‌ش ده‌کری.
- 3- پتیدان و له‌قه‌به‌رکردنانه‌ی له‌لایهن نهدامان و غه‌یری نه‌وان پتیکه‌ش ده‌کری دوای ره‌زامه‌ندی لایهنه تایه‌تمه‌نده‌کان.
- 4- قازانجی ناهه‌نگه‌کان که بۆ سوودی سه‌ندیکا کراون.
- 5- قازانجی چاپه‌مه‌نبه‌یه‌کانی سه‌ندیکا.
- 6- قازانجی نه‌و پرۆژانه‌ی په‌یوه‌ندیان به‌و مه‌سحانه‌ی که سه‌ندیکا پتیی هه‌لده‌ستیت.
- 7- نه‌و کرێبانه‌ی که سه‌ندیکا بریاری له‌سه‌ر دده‌ا له کاتی‌کدا که به‌ کاری ناو‌بژی هه‌لده‌ستیت.
- 8- ره‌سمه‌کانی پشتگیری توانای دارایی نهدام له‌که‌فاله و کرێ به‌ند له‌نیوان نهدامان و که‌سی په‌یوه‌نددار به‌ر‌په‌یه‌ی (١٪) له‌ بره‌ پاره‌ی که‌فاله‌و کرێ به‌ند.

#### ماده‌ی بیست و چوار:

کار به‌هیچ ده‌قی‌ک ناکرێ که له‌گه‌ڵ حوکمه‌کانی نه‌م یاسایه‌دا هاودز بیت.

#### ماده‌ی بیست و پینج:

له‌سه‌ر وه‌زیره تایه‌تمه‌نده‌کانه حوکمه‌کانی نه‌م یاسایه جیبه‌جی بکه‌ن.

#### ماده‌ی بیست و شه‌ش:

نه‌م یاسایه له‌ میترووی ده‌رچوونیه‌وه جیبه‌جی ده‌کری و له‌ رۆژنامه‌ی ره‌سمیشدا بلاوده‌کریته‌وه.

### جوهر نامق سالم

سه‌رۆکی نه‌نجومه‌نی نیشتمانی کوردستانی عێراق

## هۆبه پێویستهکان

له ئامانجه سه ره کیه کانی بزاقی نازادیخوازی کوردی به رابه رایه تی «بارزانیی نه مر» گه یشتنی گه لی کورد بوو به مافه کانی به هه موو توێژه کانییه وه، وه له بهر گرنگی که رتی پیشه سازی و نه ندازیاری له هه ریم دا و بو ئه وه ی په لی نه م دوو که رته بگرین تا روو به رووی گرفته کانی په ره پیدانی پیشه سازی بینه وه و کادیری نه ندازه بی لیته اتوو بیته کایه وه، بو ئه وه ی چالاکی ئاوه دانکاری په ره پی بدن و هه ر له روانگه ی واقیعی دیموکراسی و هه مه لایه نی و پشتگیری کردنی فیدرالیزم و چه سپاندنی، که نه نجوومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق ئیقراری کردوه و خه باتی له پیناودا کردوه، نه م یاسایه ده ره پیندرا.